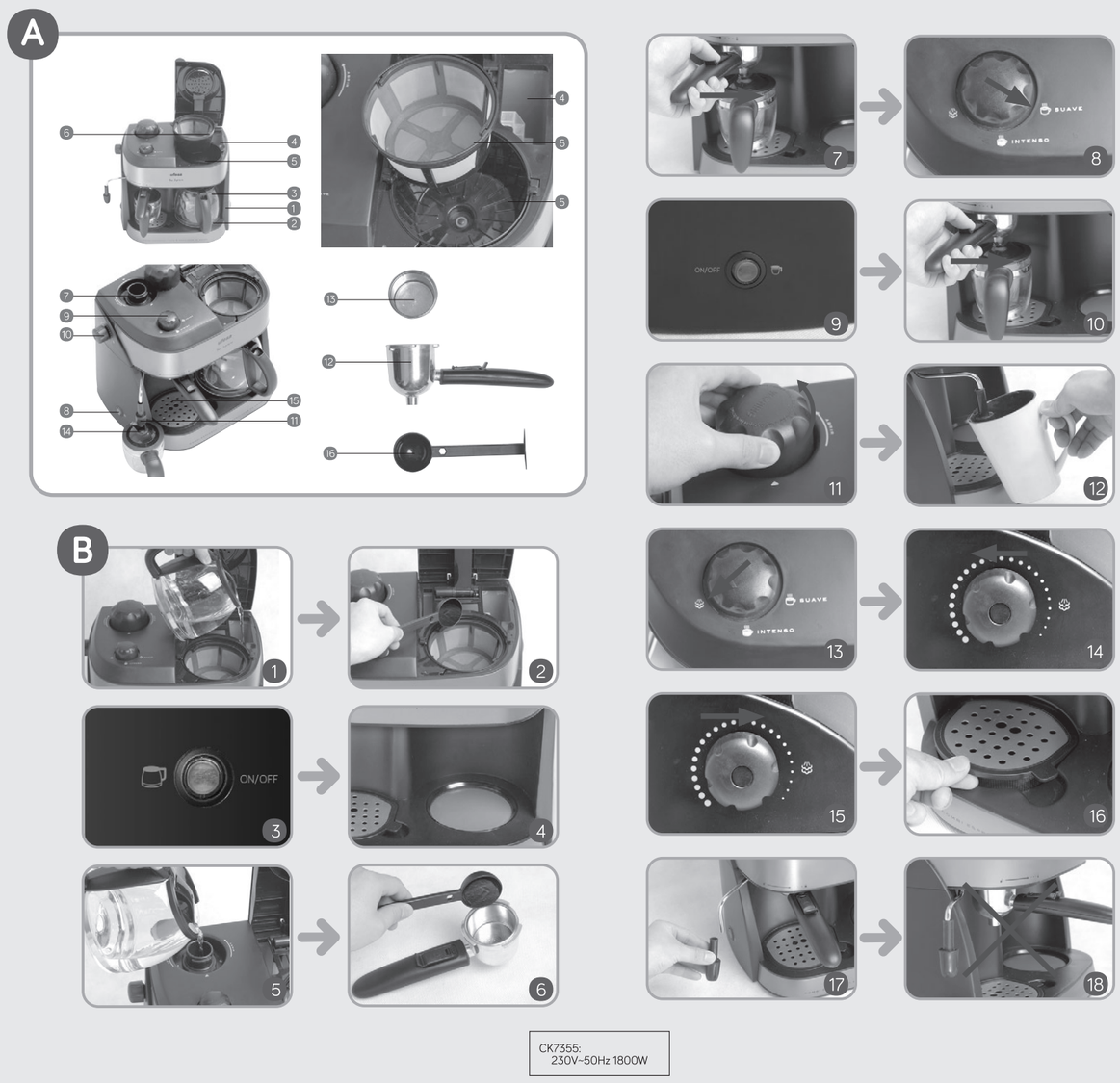


ufesa

cafetera dual espresso - goteo CK7355

manual de instrucciones ES
instructions manual EN
mode d'emploi FR
manual de instruções PT
használati utasítások HU
تعليمات التشغيل AR

ufesa

BSH Electrodomésticos España S.A.
Ronda del Canal Imperial de Aragón, 18-20
50197 Zaragoza, SPAIN

C.I.F.: A-28-893550

100% recycled paper

04-17

9001270388

ES

Esta cafetera puede usarse para preparar café de filtro tradicional, así como espresso y cappuccino. Siga las instrucciones otorgadas abajo para garantizar que el aparato funcione correctamente.

NOTAS IMPORTANTES

- Lea detenidamente estas instrucciones. Guárdelas para futuras consultas.
- Antes de conectar el aparato a la red compruebe que la tensión se corresponde con la especificada en la placa de características. Se recomienda el uso de un tomacorrientes con conexión a tierra.
- Siempre coloque el aparato sobre una superficie plana y nivelada. Evite mover el aparato mientras esté funcionando.
- Las jarras de cristal se han diseñado para usarse con esta cafetera. No deben colocarse sobre los hornillos de la estufa o dentro de hornos de microondas. Nunca coloque la jarra caliente sobre superficies frías o húmedas. No vierta agua fría dentro de las jarras mientras estén calientes. No use las jarras si tienen grietas o si las asas se han aflojado.
- No deje el aparato funcionando sin supervisión, especialmente si hay niños cerca.
- No toque las partes calientes. Use las asas o los botones.
- Nunca sumerja el cable, el enchufe o la unidad en el agua o en cualquier otro líquido.
- Desconecte siempre la cafetera cuando no se esté usando y antes de limpiarla. Deje que se enfríe antes de guardarla, retirar cualquier parte y antes de limpiar el aparato.
- No ponga la cafetera a funcionar sin agua.
- Los interruptores deben estar en la posición Off al conectarlos o desconectarlos.
- No lo desconecte al tirar del cable o deje que el cable cuelgue libremente.
- Mantenga el aparato y el cable lejos de las superficies calientes.
- No encienda al aparato si el cable o el enchufe están dañados o si no está funcionando correctamente.
- Si el cable se daña sólo podrá ser reemplazado por un especialista calificado, el centro de servicios técnicos o el fabricante.
- ADVERTENCIA: Para reducir el riesgo de incendio o de descarga eléctrica, no retire ninguna de las cubiertas.
  No hay piezas reparables por el usuario en el interior. Las reparaciones o reemplazos deberán ser realizados exclusivamente por un Centro de Servicios Técnicos Autorizado.
- Este aparato ha sido diseñado exclusivamente para uso doméstico.
- Este aparato pueden utilizarlo niños con edad de 8 años y superior, y personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas o falta de experiencia y conocimiento, si se les ha dado la supervisión o instrucción apropiadas respecto al uso del aparato de una manera segura y comprenden los peligros que implica.
- Los niños no deben jugar con el aparato. La limpieza y el mantenimiento a realizar por el usuario no deben realizarlos los niños sin supervisión.
- Antes de usarlo por primera vez, lave todos los accesorios y póngalo a funcionar una vez sin café.
- Utilizar el aparato sólo en recintos interiores y a temperatura ambiente y no utilizarlo por encima de los 2000 m sobre el nivel del mar.

DESCRIPCIÓN DE LA CAFETERA DE GOTEO (A)

1. Interruptor ON/OFF iluminado
2. Placa de calentamiento
3. Jarra de café con tapa e indicador de nivel del agua
4. Depósito de agua
5. Portafiltros giratorio
6. Filtro permanente

DESCRIPCIÓN DE LA CAFETERA ESPRESSO

7. Depósito de agua
8. Interruptor ON/OFF iluminado
9. Selector de aroma – Selector de Café/Vapor
10. Regulador de vapor
11. Boquilla para vapor
12. Portafiltros
13. Filtro
14. Jarra de café con tapa e indicador de nivel del agua
15. Bandeja de recuperación de agua y café
16. Cuchara para café

PREPARACIÓN DE CAFÉ DE FILTRO (B1 - 4) (B)

B1 Llene el depósito (4) con agua fría, usando el indicador de nivel de agua de la cafetera como medida. No se recomienda una cantidad de menos de dos tazas.
B2 Coloque un filtro adecuado en el portafiltros giratorio (5). Coloque una cucharada de café por cada taza de agua.
Nota:
• Para lograr un funcionamiento correcto, no use café molido demasiado fino.
B3 Coloque la jarra de café (3), con su tapa puesta, en la placa de calentamiento (2), conecte el aparato a la red de alimentación y pulse el interruptor de Café ON/OFF (1). El indicador luminoso indica que la cafetera está funcionando.
B4 Puede servirse una taza de café antes de que el ciclo de preparación finalice. Siempre que la jarra se retire de la placa de calentamiento, el flujo de café se detendrá temporalmente.
Coloque la jarra nuevamente sobre la placa de calentamiento al cabo de 20 segundos.

PREPARACIÓN DE ESPRESSO (B5 - 9)

Conecte el aparato a la red y asegúrese de que el interruptor ON/OFF (8) esté apagado. Cierre el regulador de vapor (9) al girarlo en sentido antihorario.
B5 Desenrosque la tapa del depósito (7) y vierta la cantidad de agua deseada. Use la jarra espresso (14) para medir. Una taza de agua equivale a una taza de espresso. Vuelva a enroscar la tapa nuevamente y apriétela de manera segura.
B6 Coloque el filtro (13) en el portafiltros (12). Use las marcas del filtro de dos o cuatro tazas para medir la cantidad de polvo que se necesita. Para obtener tres tazas llene el filtro entre la marca de dos tazas y cuatro tazas. Limpie los restos de café que hayan podido quedar en el borde del portafiltros.
Nota: Para lograr mejores resultados, use un café molido grueso, del tipo espresso italiano.
Para que funcione correctamente, NO USE café molido fino. No presione el café en polvo hacia abajo demasiado.
B7 Use la guía «——►» para colocar el portafiltros y girarlo hasta que encaje. Coloque la jarra del espresso (14) debajo de modo que la abertura se alinee con la salida para el espresso.
Asegúrese de que el depósito de agua se haya cerrado adecuadamente antes de usar la cafetera espresso.
No trate de abrir la tapa del depósito mientras haya presión dentro todavía (para más información ver a sección «Importante»).
B8 Gire el selector de aroma/vapor (9) hasta la posición deseada. La posición «suave» produce café normal, mientras que la posición «intenso» produce un café más fuerte.
B9 Pulse el interruptor ON/OFF (8). El indicador luminoso se encenderá y después de un tiempo breve de calentamiento el espresso comenzará salir. Cuando el flujo se detenga, vuelva a colocar el interruptor en la posición OFF.
Importante:
• El depósito sólo se podrá abrir de manera segura cuando se haya agotado toda el agua del depósito y no haya presión dentro. Para asegurarse de que no haya presión dentro del depósito:
- Cambie el interruptor ON/OFF (8) a OFF y desconecte el aparato.
- Coloque una jarra llena de agua debajo de la boquilla de vapor (11).
- Elija la posición «steam» en el selector de aroma/vapor (9) y gire el regulador de vapor (10) en sentido antihorario.
- Cuando no salga más vapor, cierre el regulador de vapor al girarlo en sentido horario.
• Después de usarse el portafiltros debe dejarse enfriar durante algunos minutos antes de sacarlo.

PREPARACIÓN DE UN CAPPUCCINO (B10 - 15)

B10 - 11 Siga las instrucciones para hacer el espresso. Use la marca de la jarra del espresso para medir la cantidad adecuada de agua. Tan pronto como las primeras gotas de café se fuercen a través del soporte del filtro usted puede comenzar a hacer la espuma en la leche.
B12 Coloque la punta de la boquilla de vapor hasta la mitad dentro de la jarra con leche fría.
B13 Gire el selector de vapor (9) hasta la posición «steam».
B14 Abra el regulador de vapor (10) al girarlo en sentido antihorario. El agua en exceso fluirá hacia fuera a través de la salida del espresso. Una vez la espuma esté lista, mueva la jarra hacia arriba y hacia debajo de manera ligera para calentar la leche.
B15 Para detener el vapor que sale, cierre el regulador de vapor (10) al girarlo en sentido antihorario.
Vierta la leche con espuma en el café.
No trate de abrir la tapa del depósito mientras haya presión dentro todavía. Cuando finalice recuerde hacer que baje la presión al seguir las instrucciones especificadas en el punto anterior.

LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO (B16 - 18)

Desconecte el aparato de la red de alimentación antes de proceder a limpiarlo.
B16 Lave las piezas movibles con agua jabonosa. La bandeja de recuperación de agua y café (15) y la cubierta de la boquilla pueden retirarse para limpiarse fácilmente. Limpie hacia abajo el cuerpo de la cafetera usando un paño húmedo.
B17 Es necesario limpiar el tubo de vapor regularmente para garantizar que no esté tapado. Para limpiar el interior del tubo de vapor, llene el depósito de agua (7) con suficiente agua para una taza de café espresso y haga funcionar la boquilla de vapor sin leche hasta que deje de emitir vapor. Apague el vapor y frote la boquilla hacia abajo usando un paño húmedo inmediatamente después. Tenga cuidado al hacer esto ya que podría estar muy caliente todavía.
B18 Después de usarse, verifique que ambos depósitos de agua (4 y 7) estén completamente vacíos. No almacene el aparato con el portafiltros del espresso (12) aún dentro.

DESCALCIFICACION

La cafetera debe descalcificarse regularmente dependiendo de la dureza del agua y de la frecuencia de uso.
A) Descalcificación del filtro de la cafetera
1. Coloque la jarra de café vacía (3) en la placa de calentamiento (2).
2. Diluya tres tazas de vinagre en nueve tazas de agua y llene el depósito (4) con la mezcla.
3. Encienda la cafetera durante un minuto. Apáguela y déjela reposar por media hora.
4. Vuelva a encender la cafetera de modo que salga toda la solución de agua/vinagre. Elimine esta última y limpie la jarra.
5. Para eliminar cualquier rastro de vinagre, ponga a funcionar la cafetera a través de dos ciclos adicionales usando agua del grifo.
B) Descalcificación de la cafetera espresso
1. Antes de inciar la operación descalcificación, retire el portafiltros (12) y el filtro (13).
2. Retire los restos de cualquier café que pueda estar alrededor de la salida de café usando un paño húmedo.
3. Con la ayuda de las marcas de la jarra del espresso (14) disuelva una parte de vinagre en tres partes de agua y vierta la mezcla en el depósito de agua (7). Coloque un recipiente debajo de la salida de café y otro debajo de boquilla de vapor. Coloque el interruptor ON/OFF en «on».
4. Coloque el selector aroma/vapor (9) en vapor. Gire el regulador de vapor (10) y deje que el vapor salga durante aproximadamente treinta segundos.
5. Cierre el regulador de vapor (10) y permita que el resto de la mezcla fluya hacia fuera a través de cabeza de salida de café.
6. Coloque la cafetera espresso en OFF y deje que se enfríe.
7. Para eliminar cualquier rastro de vinagre, ponga a funcionar la cafetera espresso a través de dos ciclos adicionales usando agua del grifo. Permita que el aparato se enfríe entre un ciclo y otro.

ELIMINACIÓN

Elimine el embalaje respetando el medio ambiente. Nuestros productos van en un embalaje optimizado. Esto consiste, básicamente, en usar materiales no contaminantes que se deben entregar al servicio de recogida de residuos local como materias primas secundarias.

Este aparato está marcado con el símbolo de cumplimiento con la Directiva Europea 2012/19/UE relativa a los aparatos eléctricos y electrónicos usados (Residuos de aparatos eléctricos y electrónicos RAEE). La directiva proporciona el marco general válido en todo el ámbito de la Unión Europea para la retirada y la reutilización de los residuos de los aparatos eléctricos y electrónicos. Infórmese sobre las vías de eliminación actuales en su distribuidor.

EN

This coffee maker can be used to make traditional filter coffee as well as espresso and cappuccino. Follow the instructions given below to ensure that the appliance operates correctly.

SAFETY INSTRUCTIONS

- Read these instructions carefully. Safeguard them for future reference.
- Before plugging the coffee maker into the mains supply, check that the voltage corresponds with that stated on the characteristics plate. The use of an earthed socket is recommended.
- Always place the appliance on a flat, level surface. Avoid moving the appliance while it is operating.
- The glass jugs are designed to be used with this coffee maker. They must not be used on cooker hobs or in micro-wave ovens. Never place the hot jug on cold or damp surfaces. Do not pour cold water into the jugs while they are still hot. Do not use the jugs if they are cracked or if the handles have come loose.
- Do not leave the appliance operating unattended, especially with children about.
- Do not touch the hot surfaces. Use the handles or buttons.
- Never immerse the cable, plug or unit into water or any other liquid.
- Always unplug the coffee maker when it is not in use and before cleaning it. Leave it to cool down before putting it away, removing any pieces and before cleaning the appliance.
- Do not operate the coffee maker without water.
- The switches should be in the Off position when plugging them in or unplugging them.
- Do not unplug it by tugging on the cable or leave the plug hanging freely
- Keep the appliance and the cable away from hot surfaces.
- Do not switch the appliance on if the cable or plug are damaged or if it is not working correctly.
- If the cable becomes damaged it must only be replaced by a qualified specialist, technical service centre or the manufacturer.
- WARNING: To reduce the risk of fire or electric shock, do not remove any of the covers.
  There are no user serviceable parts on the inside. Cable repairs and replacements must be carried out exclusively by an Authorized Technical Service Centre.
- This appliance is intended for domestic use only.
- This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved.
- Children shall not play with the appliance. Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.
- Before using it for the first time, wash all of the accessories and operate it once without any coffee.
- Only use the appliance indoors at room temperature and up to 2000 m above sea level.

DESCRIPTION OF THE DRIP COFFEE MAKER (A)

1. Illuminated ON/OFF switch
2. Heating plate
3. Coffee jug with lid and water level indicator
4. Water tank
5. Swing filter holder
6. Permanent filter

DESCRIPTION OF THE ESPRESSO COFFEE MAKER

7. Water tank
8. Illuminated ON/OFF switch
9. Aroma selector – Coffee/Steam selector
10. Steam regulator
11. Steam nozzle
12. Filter holder
13. Filter
14. Espresso jug with lid and water level indicator
15. Drip tray
16. Coffee spoon

PREPARING FILTER COFFEE (B1 - 4) (B)

B1 Fill the tank (4) with cold water, using the water level indicator on the coffee pot for measuring. A quantity of less than two cups is not recommended.
B2 Place a suitable filter into the swing filter holder (5). Put in one tablespoonful of coffee for each cup of water.
Notes:
• For correct operation, do not use coffee with too fine a grind.
B3 Place the coffee jug (3), with its lid fitted, on to the heating plate (2), plug the appliance into the mains and press the Café ON/OFF switch (1). The pilot lamp indicates that the coffee maker is working.
B4 A cup of coffee can be served before the brew cycle has finished. Whenever the jug is removed from the heating plate, the coffee flow will be detained temporarily. Place the jug back on the heating plate within 20 seconds.

PREPARING ESPRESSO (B5 - 9)

Plug the appliance into the mains and make sure that the ON/OFF switch (8) is off. Close the steam regulator (9) by turning it clockwise.
B5 Unscrew the lid on the tank (7) and pour in the desired amount of water. Use the espresso jug (14) for measuring. One cup of water equals one cup of espresso. Screw the lid back on and tighten it securely.
B6 Place the filter (13) into the filter holder (12). Use the filter's two or four-cup level marks to measure the amount of powder needed. For three cups fill the filter between the two-cup and the four-cup level mark. Clean off any coffee powder that may be left around the edge of the filter holder.
Note: For best results, use a coarsely ground coffee, Italian espresso type.
For correct operation, DO NOT use fine coffee powder. DO NOT pack the coffee powder.
B7 Use the "——►" guide mark to fit the filter holder and turn it to the right until it locks. Place the espresso jug (14) underneath so that the opening lines up with the outlet for the espresso.
Make sure that the water tank is closed properly before using the espresso maker.
Do not attempt to open the lid on the tank while there is still pressure inside (for more info see section "Important").
B8 Turn the aroma/steam selector (9) to the desired position. The "suave" position produces normal coffee, whereas the "intenso" position produces stronger coffee.
B9 Press the Espresso ON/OFF switch (8). The pilot lamp will light up and after a short heat-up time the espresso will begin to flow out. When the flow stops, turn the switch back to the OFF position.
Important:
• The tank can only be opened safely when all the water has been used up and there is no pressure inside it. To be certain that there is no pressure inside the tank:
- Switch the ON/OFF switch (8) to OFF and unplug the appliance.
- Place a jug full of water below the steam nozzle (11).
- Choose the "steam" position on the aroma/steam selector (9) and turn the steam regulator (10) anticlockwise.
- When no more steam comes out, close the steam regulator by turning it clockwise.
• After usage the filter holder should be left to cool down for a few minutes before taking it out.

PREPARING CAPPUCCINO (B10 - 15)

B10 - 11 Follow the instructions for making espresso. Use the lever mark on the espresso jug to measure the right amount of water. As soon as the first few drops of coffee are forced through the filter holder you can start frothing the milk.
B12 Place the tip of the steam nozzle half way into the jug of cold milk.
B13 Set the Aroma/steam selector (9) to the "steam" position.
B14 Open the steam regulator (10) by turning it anticlockwise. The excess water will flow out through the espresso outlet. Once the froth is ready, move the jug up and down slightly to heat up the milk.
B15 To stop the steam coming out, close the steam regulator (10) by turning it clockwise.
Pour the frothed-up milk onto the coffee.
Important: Do not attempt to open the lid on the tank while there is still pressure inside. When you have finished remember to bring the pressure down by following the instructions stated in the previous point.

CLEANING & MAINTENANCE (B16 - 18)

Unplug the appliance from the mains supply before proceeding to clean it.
B16 Wash the moving parts with soapy water. The drip tray (15) and the nozzle cover can be removed for easy cleaning. Wipe down the body of the coffee maker with a damp cloth.
B17 It is necessary to clean the steam pipe regularly to ensure that it does not get clogged.To clean the inside of the steam pipe, fill the water tank (7) with enough water for one cup of espresso coffee and operate the steam nozzle without milk until it stops steaming. Switch off the steam and rub the nozzle down with a damp cloth immediately afterwards. Take care when doing this as it may still be very hot.
B18 After use, check if both water tanks (4 and 7) are completely empty. Do not store the appliance with the espresso filter holder (12) still fitted.

DESCALING

The coffee maker should be descaled regularly, depending on the water hardness and frequency of use.
A) Descaling the filter coffee maker
1. Place the empty coffee jug (3) on the heating plate (2).
2. Dilute three cups of vinegar in nine cups of water and fill the tank (4) with the mixture.
3. Switch the coffee maker on for one minute. Switch it off and let it stand for half an hour.
4. Switch the coffee maker back on so that all the water/vinegar solution flows out. Pour this away and clean out the jug.
5. To flush out any traces of vinegar, run the filter coffee maker through two more cycles using clear tap water.
B) Descaling the espresso maker
1. Before beginning the descaling operation, remove the filter holder (12) and the filter (13).
2. Remove the remains of any coffee that might be around the coffee outlet with a damp cloth.
3. With the help of the marks on the espresso jug (14) dissolve one part vinegar with three parts water and pour the mixture into the water tank (7). Place one container below the coffee outlet and another one below the steam nozzle. Switch the ON/OFF switch on.
4. Set the aroma/steam selector (9) on steam. Turn the steam regulator (10) on and let steam come out for about thirty seconds.
5. Close the steam regulator (10) and allow the rest of the mixture to flow out through the coffee outlet head.
6. Switch the espresso maker OFF and leave it to cool down.
7. To flush out any remaining vinegar, run the espresso maker through two more cycles using clear tap water. Let the appliance cool down between each cycle.

DISPOSAL

Dispose of packaging in an environmentally-friendly manner. Our goods come in optimised packaging. This basically consists in using non-contaminating materials which should be handed over to the local waste disposal service as secondary raw materials.

This appliance is labelled in accordance with European Directive 2012/19/EU concerning used electrical and electronic appliances (waste electrical and electronic equipment – WEEE). The guideline determines the framework for the return and recycling of used appliances as applicable throughout the EU. Please ask your specialist retailer about current disposal facilities.

FR

Cette cafetière peut être utilisée pour préparer du café traditionnel ainsi que des expressos et cappuccinos. Suivez les instructions fournies ci-dessous afin de vous assurer que la cafetière fonctionne correctement.

REMARQUES IMPORTANTES

- Lisez ces instructions très attentivement. Conservez-les pour de futures consultations.
- Avant de raccorder la cafetière à une source d'alimentation, assurezvous que la tension de la prise corresponde à celle indiquée sur la plaque signalétique de la cafetière. Il est recommandée d'utiliser une prise possédant un système de mise à la terre.
- Installez toujours la cafetière sur une surface plane. Evitez de déplacer la machine lorsque celle-ci est en marche.
- Les carafes en verre sont conçues pour être utilisées avec cette cafetière. Elles ne doivent pas être placées sur des plaques chauffantes ou au four à micro-ondes. Ne placez jamais les carafes chaudes sur des surfaces froides ou humides. Ne versez pas d'eau froide dans les carafes si celles-ci sont encore chaudes. N'utilisez pas les carafes si elles sont fendues ou si les poignées sont mal fixées.
- Ne laissez pas la cafetière sans surveillance, tout particulièrement lorsque des enfants se trouvent à proximité.
- Ne touchez jamais les surfaces chaudes. Servez-vous des poignées et des boutons.
- N'immergez jamais le câble d'alimentation, la prise ou la cafetière dans de l'eau ou tout autre liquide.
- Débranchez toujours la cafetière lorsque vous ne l'utilisez pas ou avant de la nettoyer. Laissez la cafetière refroidir complètement avant de la ranger, de démonter des éléments ou de la nettoyer.
- Ne faites jamais fonctionner la cafetière sans avoir rempli le réservoir d'eau.
- Les interrupteurs doivent être placés sur la position Off avant de brancher ou débrancher la cafetière.
- Ne débranchez pas la cafetière en tirant sur le câble et ne laissez pas pendre le câble.
- Gardez la machine et le câble d'alimentation à l'écart des surfaces chaudes.
- N'allumez pas la cafetière si le câble d'alimentation ou la prise est endommagé ou si la cafetière ne fonctionne pas correctement.
- Si le câble d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé uniquement par un technicien qualifié, un centre d'assistance technique ou par le fabricant.
- AVERTISSEMENT : afin de réduire les risques d'incendie et d'électrocution, ne retirez pas le revêtement extérieur. Aucun composant interne n'est réparable par l'utilisateur. La réparation ou le remplacement du cordon doit être obligatoirement réalisé par un Service Technique Agréé.
- Cet appareil est destiné exclusivement à une utilisation domestique et non professionnelle.
- Cet appareil peut être utilisé par des enfants de plus de 8 ans et des personnes ayant un handicap physique, sensoriel ou mental, ou bien un manque d'expérience et de connaissances, s'ils ont reçu des explications ou des instructions sur la façon d'utiliser l'appareil de manière sécurisée et qu'ils en comprennent les risques encourus.
- Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil. Le nettoyage et l'entretien ne doivent pas être entrepris par des enfants sans surveillance.
- Avant d'utiliser la cafetière pour la première fois, nettoyez tous les accessoires et faites fonctionner la cafetière une fois sans ajouter de café.
- N'utiliser l'appareil que dans des pièces intérieures à température ambiante et jusqu'à 2000 m au-dessus du niveau de la mer.

DESCRIPTION DE LA MACHINE A CAFE FILTRE (A)

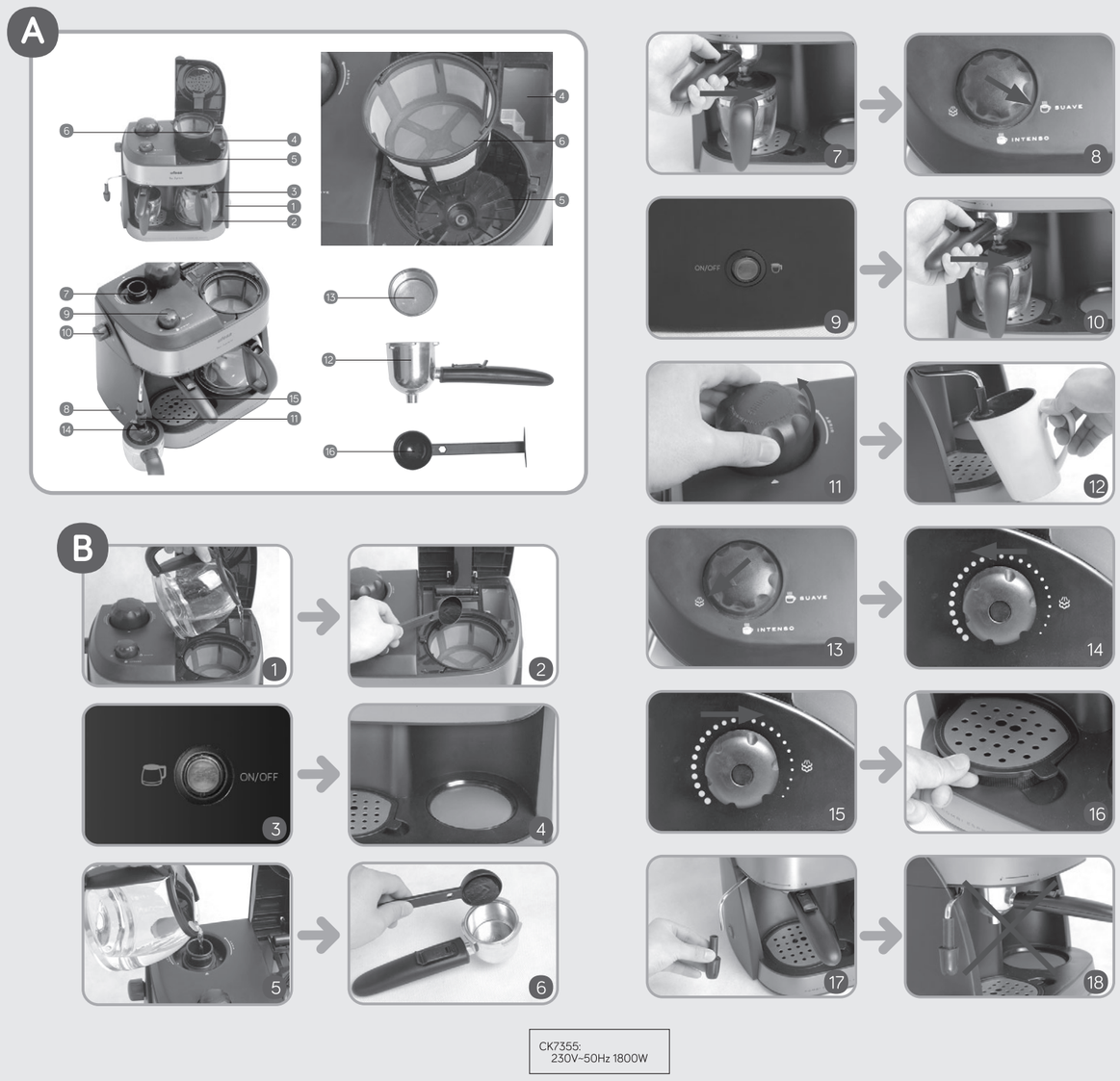
1. Interrupteur ON/OFF lumineux
2. Plaque chauffante
3. Carafe à café avec couvercle et indicateur de niveau d'eau
4. Réservoir à eau
5. Porte filtre à ressort
6. Filtre permanent

DESCRIPTION DE LA MACHINE A EXPRESSO

7. Réservoir à eau
8. Interrupteur ON/OFF lumineux
9. Sélecteur d'arôme – Sélecteur Café / Vapeur
10. Régulateur de vapeur
11. Buse à vapeur
12. Porte-filtre
13. Filtre
14. Carafe à Expresso avec couvercle et indicateur de niveau d'eau
15. Récupère-goutte
16. Cuillère à café

PREPARER UN CAFE FILTRE (B1 - 4) (B)

B1 Remplissez le réservoir (4) d'eau froide, en vous aidant de l'indicateur de niveau d'eau situé sur la carafe pour effectuer la mesure. Ajouter l'équivalent de moins de deux tasses est déconseillé.
B2 Placez un filtre approprié dans le porte-filtre à ressort (5). Versez une cuillère une cuillère à soupe de café pour chaque tasse de café.



Remarque :
- Pour obtenir un fonctionnement optimal, n'utilisez pas de café trop finement moulu.

B3 Placez la carafe (3), avec le couvercle correctement installé, sur la plaque chauffante (2), raccordez la cafetière à une prise de courant puis appuyez sur l'interrupteur Café ON/OFF (1). L'indicateur lumineux indique que la cafetière est en marche.
B4 Vous pouvez à tout moment servir une tasse de café même si le cycle de brassage n'est pas terminé. Le débit de café est momentanément coupé lorsque la carafe est retirée de la plaque chauffante.
Replacez la carafe sur la plaque chauffante dans un délai de 20 secondes.

PREPARER UN EXPRESSO (B5 - 9)

Raccordez la cafetière à une prise de courant et assurezvous que l'interrupteur ON/OFF (8) soit sur la position OFF. Fermez le régulateur de vapeur (9) en le tournant dans le sens des aiguilles d'une montre.
B5 Dévissez le couvercle du réservoir (7) et versez la quantité d'eau désirée. Utilisez la carafe à expresso (14) pour effectuer la mesure. Une tasse d'eau équivaut à une tasse d'expresso. Revissez le couvercle du réservoir et assurez-vous qu'il soit bien fermé.
B6 Placez le filtre (13) dans le porte-filtre (12). Aidez des marques de mesure 2 tasses / 4 tasses pour mesurer la quantité de poudre nécessaire. Pour obtenir trois tasses de café, remplissez le filtre entre la marque 2 tasses et la marque 4 tasses. Retirez la poudre de café ayant pu se déposer sur le bord du filtre.
Remarque : Pour obtenir un résultat optimal, utilisez un café grossièrement moulu, de type expresso italien.
Pour l'opération de correction, N'UTILISEZ PAS de poudre de café fine. Ne tassez pas trop le café moulu.
B7 Aidez-vous des marques "——►" pour assembler le porte-filtre puis tournez-le vers la droite pour le verrouiller. Placez la carafe à expresso (14) sous la bouche de sortie expresso.
Assurez-vous que le réservoir à eau soit correctement fermé avant d'utiliser la machine à expresso.
N'essayez pas d'ouvrir le couvercle du réservoir si ce dernier est encore sous pression (consultez la section "Important" pour plus de détails).
B8 Tournez le sélecteur d'arôme / vapeu (9) et sélectionnez la position désirée. La position "suave" produit un café normal et la position "intenso" produit un café plus fort.
B9 Appuyez sur l'interrupteur Espresso ON/OFF (8). L'indicateur lumineux s'allume et votre expresso commence à couler après une courte période de préchauffage. Lorsque le café a fini de couler, replacez l'interrupteur sur la position OFF.
Important :
- Le réservoir d'eau peut être ouvert en toute sécurité uniquement lorsque toute l'eau a été utilisée et que le réservoir n'est plus sous pression. Pour vous assurer que le réservoir d'eau n'est plus sous pression :
  - Placez l'interrupteur ON/OFF (8) sur la position OFF puis débranchez la cafetière.
  - Placez une carafe remplie d'eau sous la buse à vapeur (11).
  - Placez le sélecteur d'arôme / vapeur (9) sur la position "steam", puis tournez le régulateur de vapeur (10) dans le sens contraire des aiguilles d'une montre.
  - Une fois toute la vapeur évacuée, fermez le régulateur de vapeur en le tournant dans le sens des aiguilles d'une montre.
- Après utilisation, laissez refroidir le porte-filtre pendant quelques minutes avant de le retirer.

PREPARER UN CAPPUCCINO (B10 - 15)

B10 - 11 Suivez les instructions pour préparer un expresso. Aidez-vous de la marque de niveau située sur la carafe pour mesurer la quantité d'eau. Dès que les premières gouttes de café passent par le porte-filtre, vous pouvez commencer à préparer la crème de lait.
B12 Placez le bout de la buse à vapeur approximativement au milieu de la carafe de lait froid.
B13 Réglez le sélecteur de vapeur du café (9) sur la position "steam".
B14 Ouvrez le régulateur de vapeur (10) en le tournant dans le sens contraire des aiguilles d'une montre. L'excédent d'eau s'écoule alors via la sortie expresso. Lorsque la mousse est prête, déplacez doucement la carafe de haut en bas pour réchauffer le lait.
B15 Pour couper la sortie de vapeur, fermez le régulateur de vapeur (10) en le tournant dans le sens des aiguilles d'une montre.
Versez la mousse de lait sur le café.
N'essayez pas d'ouvrir le couvercle du réservoir lorsque celui-ci est encore sous pression. Une fois terminé, n'oubliez pas d'évacuer la pression comme indiqué dans la section précédente.

NETTOYAGE & ENTRETIEN (B16 - 18)

Débranchez la cafetière de la prise de courant avant de la nettoyer.
B16 Nettoyez les éléments amovibles à l'eau savonneuse. Le Récupère-goutte (15) et le manchon de la buse à vapeur peuvent être retirés afin de faciliter le nettoyage. Essuyez le corps de la cafetière à l'aide d'un chiffon humidifié.
B17 Il est nécessaire de nettoyer régulièrement le tuyau vapeur afin de s'assurer qu'il ne soit pas obstrué. Pour nettoyer l'intérieur du tuyau, remplissez le réservoir à eau (7) avec l'équivalent d'eau nécessaire pour préparer un café expresso et faites fonctionner la buse à vapeur sans lait jusqu'à ce que toute la vapeur se soit échappée. Coupez la vapeur et enroulez immédiatement après la buse dans un chiffon humidifié. Prenez garde en effectuant cette opération car la buse peut encore être très chaude.
B18 Après utilisation, vérifiez que les deux réservoirs à eau (4 et 7) soient complètement vides. Ne rangez pas la cafetière si le porte-filtre pour expresso (12) est toujours installé.

DETARTRAGE

La cafetière doit être détartrée régulièrement, en fonction des propriétés de l'eau et de la fréquence d'utilisation.
A) Détartrage de la cafetière à filtre
1. Placez la carafe vide (3) sur la plaque chauffante (2).
2. Diluez trois tasses de vinaigre dans neuf tasses d'eau puis versez la solution dans le réservoir à eau (4).
3. Allumez la cafetière pendant environ une minute. Eteignez la cafetière et laissez-la reposer pendant environ une dernie heure.
4. Rallumez la cafetière de sorte que la solution à base de vinaigre et d'eau s'écoule. Jetez ensuite la solution et nettoyez la carafe.
5. Pour éliminer les éventuels résidus de vinaigre, faites fonctionner la machine à café filtre pendant deux cycles en utilisant de l'eau du robinet.
B) Détartrage de la machine à expresso
1. Avant de lancer le détartrage, retirez le porte-filtre (12) et le filtre (13).
2. Retirez les restes de café pouvant se trouver sur la sortie de café à l'aide d'un chiffon humidifié.
3. En vous aidant des marques situées sur la carafe à expresso (14) diluez une mesure de vinaigre pour trois mesures d'eau puis versez le mélange dans le réservoir à eau (7). Placez un récipient sous la sortie de café et sous la buse à vapeur. Placez l'interrupteur ON/OFF sur ON.
4. Réglez le sélecteur d'arôme / vapeur (9) sur la position "steam" Ouvrez le régulateur de vapeur (10) puis laissez la vapeur s'échapper pendant environ trente secondes.
5. Fermez le régulateur de vapeur (10) puis laissez le reste de la solution s'écouler via la bouche de sortie du café.
6. Placez la machine à expresso sur la position OFF et laissez-la refroidir.
7. Pour éliminer les éventuels résidus de vinaigre, faites fonctionner la machine à expresso pendant deux cycles en utilisant de l'eau du robinet. Laissez la machine refroidir entre chaque cycle.

MISE AU REBUT

Eliminez l'emballage en respectant l'environnement. Toutes nos marchandises sont conditionnées dans un emballage optimisé pour le transport. En principe, ces emballages sont composés de matériaux non polluants qui devront être déposés comme matière première secondaire au Service Local d'élimination des déchets.

Cet appareil est marqué selon la directive européenne 2012/19/UE relative aux appareils électriques et électroniques usagés (waste electrical and electronic equipment – WEEE). La directive définit le cadre pour une reprise et une récupération des appareils usagés appliquables dans les pays de la CE. S'informer auprès du revendeur sur la procédure actuelle de recyclage.

PT

Esta máquina de café pode ser utilizada para fazer café tradicional filtrado, assim como expresso e capuccino. Para se certificar que o aparelho funciona correctamente, siga as instruções dadas abaixo.

NOTAS IMPORTANTES

- Leia estas instruções atentamente. Guarde-as para referência futura.
- Antes de ligar a máquina de café à ficha principal, certifique-se que a voltagem corresponde à designada na placa de classificação. É recomendada a utilização de uma tomada terra.
- Coloque sempre o aparelho numa superfície lisa e ao seu nível. Evite mover o aparelho quando este estiver em funcionamento.
- Os jarros de café foram desenvolvidos w para serem utilizados nesta máquina de café. Não devem ser utilizados em fogões ou micro-ondas. Nunca coloque o jarro quente em superfícies frias ou húmidas. Não deite água quente nos jarros, enquanto estes estiverem frios. Não utilize os jarros se estes estiverem partidos ou se a pega estiver solta.
- Não deixe o aparelho em funcionamento sem supervisão, especialmente com crianças perto.
- Não toque nas superfícies quentes. Utilize os manípulos ou os botões.
- Nunca mergulhe a ficha, a tomada ou a unidade dentro de água ou de qualquer outro líquido.
- Desligue sempre a ficha da máquina de café quando esta não estiver a ser utilizada ou antes de a limpar. Arrefeça-a antes de a guardar, de remover alguma peça ou antes de limpar o aparelho.
- Não utilize a máquina de café sem água.
- Os interruptores devem estar desligados, quando ligar ou desligar da ficha.
- Não desligue o aparelho puxando a ficha e nunca deixe a ficha suspensa livremente.
- Mantenha o aparelho e a ficha longe de fontes de calor.
- Não ligue o aparelho se a ficha ou a tomada estiverem danificadas ou se não estiverem a funcionar correctamente.
- Se a ficha ficar danificada, deve ser substituída por pessoal qualificado, pelo centro de serviço técnico ou pelo fabricante.
- ATENÇÃO: para reduzir o risco de incêndio ou de choque eléctrico, não remova nenhuma das tampas.
  Em caso de anomalia nas peças internas do aparelho, reportar ao serviço qualificado. A reparação e substituição de fichas devem ser realizadas exclusivamente por um Centro de Serviço Técnico Autorizado.
- Este aparelho destina-se exclusivamente a uso privado e doméstico.
- Este aparelho só pode ser utilizado por crianças a partir dos 8 anos e por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais limitadas, ou pessoas com falta de experiência ou conhecimento, caso tenham recebido supervisão ou formação sobre como utilizar o aparelho de forma segura e percebam os perigos inerentes.
- As crianças não devem utilizar este aparelho como um brinquedo. A limpeza e a manutenção do aparelho não devem ser efectuadas por crianças sem supervisão.
- Antes de utilizar a máquina de café pela primeira vez, lave todos os acessórios e ponha-a em funcionamento sem qualquer café.
- Utilize o aparelho apenas em espaços interiores à temperatura ambiente e até 2000 m acima do nível do mar.

DESCRIÇÃO DA MÁQUINA DE CAFÉ DE GOTAS (A)

1. Interruptor luminoso ON/OFF
2. Placa de aquecimento
3. Jarro de café com tampa e indicador do nível da água
4. Depósito de água
5. Suporte de filtro giratório
6. Filtro permanente

DESCRIÇÃO DA MÁQUINA DE CAFÉ EXPRESSO

7. Depósito de água
8. Interruptor iluminado ON/OFF
9. Selector de aroma – Selector de café/vapor
10. Regulador de vapor
11. Bico de vapor
12. Suporte do filtro
13. Filtro
14. Jarro de café com tampa e indicador do nível da água
15. Bandeja protectora
16. Colher de café

PREPARAÇÃO DO FILTRO DE CAFÉ (B1 - 4) (B)

B1 Encha o depósito com água fria, utilizando o indicador do nível de água do jarro de café para medir. Uma quantidade inferior a duas chávenas não é recomendada.
B2 Coloque um filtro adequado no suporte do filtro giratório (5). Coloque uma colher cheia de café para cada chávena de água.
Nota:
- Para um funcionamento correcto, não utilize café com moagem muito fina.

B3 Coloque o jarro de café (3) com a tampa fechada na placa de aquecimento (2), ligue o aparelho à tomada e prima o interruptor Café ON/OFF (1). A lâmpada piloto indica que a máquina de café está a funcionar.
B4 Poderá ser servida uma chávena de café antes do ciclo de infusão ser terminado. Sempre que o jarro for removido da placa de aquecimento, o fluxo de café será interceptado temporariamente.
Volte a colocar o jarro na placa de aquecimento dentro de 20 segundos.

PREPARAÇÃO DO EXPRESSO (B5 - 9)

Ligue o aparelho à tomada e certifique-se que o interruptor ON/OFF (8) está desligado. Feche o regulador de vapor (9) ao rodá-lo no sentido dos ponteiros do relógio.
B5 Desaperte a tampa do deposito (7) e encha com a quantidade de água desejada. Utilize o jarro do expresso (14) para medir. Uma chávena de água equivale a uma chávena de expresso. Volte a colocar a tampe e aperte-a de forma segura.
B6 Coloque o filtro (13) no suporte de filtro (12). Utilize as marcas do nível do filtro entre duas ou quatro chávenas para medir a quantidade de pó necessária. Para três chávenas, encha o filtro entre a marca do nível de duas e quatro chávenas. Limpe os vestígios de pó de café que possam ter ficado à volta do suporte do filtro.
Nota: Para melhores resultados, utilize café de moagem mais grossa, tipo expresso italiano.
Para um funcionamento correcto, NÃO utilize um café de moagem fina. Não pressione muito o pó de café.
B7 Utilize o guia de marcas "——►" para colocar o suporte do filtro e rode-o para a direita até prender. Coloque o jarro do expresso (14) por baixo, com as linhas de abertura para cima, em direcção à saída do expresso.
Antes de utilizar a máquina de café, certifique-se que o depósito de água está bem fechado.
Não tente abrir a tampa do depósito enquanto ainda existe pressão no interior (para mais informação, veja a secção "Importante").
B8 Rode o selector de aroma/vapor (9) para a posição desejada. A posição "suave" produz café normal, enquanto que a posição "intenso" produz café mais forte.
B9 Prima o interruptor Espresso ON/OFF (8). A lâmpada piloto acende-se e, após um pré-aquecimento, o expresso começa a fluir. Quando o fluxo termina, volte a colocar o interruptor na posição OFF.
Importante:
- O depósito só pode ser aberto de forma segura quando toda a água for utilizada e quando não existir pressão no interior. Para se certificar que não existe pressão no interior do depósito:
  - Prima o interruptor ON/OFF (8) para OFF e retire a ficha do aparelho.
  - Coloque um jarro cheio de água debaixo do bico do vapor (11).
  - No selector de aroma/vapor (9) escolha a posição "vapor" e rode o regulador de vapor (10) no sentido contrario aos ponteiros do relógio.
  - Quando não sair mais vapor, feche o regulador de vapor ao rodá-lo na direcção dos ponteiros do relógio.
- Após utilização, o suporte do filtro deve arrefecer durante alguns minutos antes de ser retirado.

PREPARAÇÃO DO CAPUCCINO (B10 - 15)

B10 - 11 Siga as instruções para fazer expresso. Utilize o nível marcado no jarro do expresso para medir a quantidade certa de água. Logo que as primeiras gotas de café comecem a sair pelo suporte do filtro, pode começar a bater o leite.
B12 Coloque a ponta do bico de vapor a meio de um jarro de leite frio.
B13 Posicione o selector de vapor do café (9) na posição "vapor".
B14 Abra o regulador de vapor (10) ao rodá-lo no sentido contrario aos ponteiros do relógio. A água em excesso irá sair pela saída do expresso. Quando a espuma estiver pronta, mova o jarro para cima e para baixo para aquecer o leite.
B15 Para evitar que continue a sair vapor, feche o regulador de vapor (10), rodando-o no sentido dos ponteiros do relógio.
Deite a espuma do leite em cima do café.
Não tente abrir a tampa do depósito se ainda houver pressão no interior. Quando terminar lembre-se de reduzir a pressão, seguindo as instruções referidas no ponto anterior.

LIMPEZA E MANUTENÇÃO (B16 - 18)

Antes de iniciar o processo de limpeza do aparelho, desligue a ficha da tomada principal.
B16 Lave as peças movíveis com água e sabão. A bandeja protectora (15) e a capa do bico podem ser removidas para uma limpeza mais fácil. Limpe a estrutura da máquina de café com um pano húmido.
B17 É necessário limpar o cano do vapor regularmente para se certificar que não fica obstruído. Para limpar o cano do vapor, encha o depósito de água (7) com água suficiente para uma chávena de café expresso e ponha o bico do vapor em funcionamento, sem leite, até o vapor terminar. Desligue o vapor e limpe o bico com um pano húmido logo de seguida. Tenha cuidado ao limpar, pois ainda poderá estar bastante quente.
B18 Após utilização, verifique se ambos os depósitos de água (4 e 7) estão completamente vazios. Não guarde o aparelho com o suporte do filtro (12) ainda inserido.

DESCALCIFICAÇÃO

A máquina de café deve ser descalcificada regularmente, dependendo da dureza da água e da frequência de utilização.
A) Descalcificação do filtro da máquina de café
1. Coloque o jarro de café vazio (3) na placa de aquecimento (2).
2. Dilua três chávenas de vinagre em nove chávenas de água e encha o depósito (4) com essa mistura.
3. Deixe a máquina de café ligada durante um minuto. Desligue-a e deixe-a durante meia hora.
4. Ligue novamente a máquina de café para que seja largada a solução de água e vinagre. Deite este líquido fora e limpe o jarro.
5. Para limpar qualquer traço de vinagre, utilize o filtro da máquina de café durante mais dois ciclos com água da torneira.
B) Descalcificação da máquina de expresso
1. Antes de começar a operação de descalcificação, remova o suporte do filtro (12) e o filtro (13).
2. Remova com um pano húmido os vestígios de café que possam permanecer à volta da saída de café.
3. Com a ajuda das marcas do jarro de expresso (14), dissolva uma parte de vinagre em três partes de água e deite essa mistura no depósito de água (7). Coloque um recipiente debaixo da saída do café e outro debaixo do bico do vapor. Ligue o interruptor ON/OFF.
4. Posicione o selector de aroma/vapor (9) em vapor ligado. Ligue o regulador de vapor (10) e deixe o vapor sair durante cerca de 30 segundos.
5. Desligue o regulador de vapor (10) e deixe que o resto da mistura saia pela saída do café.
6. Desligue em OFF a maquina expresso e deixe-a arrefecer.
7. Para limpar qualquer traço de vinagre, utilize o filtro da máquina de café durante mais dois ciclos com água da torneira. Deixe o aparelho arrefecer entre cada ciclo.

ELIMINAÇÃO DO APARELHO

Eliminar a embalagem de forma ecológica. Para o seu transporte, as nossas mercadorias contam com uma embalagem optimizada. Esta consiste - em princípio - em materiais não contaminantes que devem ser entregues como matéria prima secundária ao serviço local de eliminação de lixos.

Este aparelho está marcado em conformidade com a Directiva 2012/19/UE relativa aos resíduos de equipamentos eléctricos e electrónicos (waste electrical and electronic equipment – WEEE). A directiva estabelece o quadro para a criação de um sistema de recolha e valorização dos equipamentos usados válido em todos os Estados Membros da União Europeia. Contactar o revendedor especializado para mais informações.

HU

Ez a kávéfőző eszpresszó és capuccino készítése mellett hagyományos filteres kávé elkészítésére is alkalmazható. A készülék megfelelő működésének biztosítása érdekében kövesse a lejjebb megadott utasításokat.

FONTOS TUDNIVALÓK

- Figyelmesen olvassa el az alábbi tudnivalókat. Őrizze meg jövőbeni tájékoztatás céljából.
- A kávéfőző hálózatra való csatlakoztatása előtt győződjék meg arról, hogy a feszültség megegyezik a készülék lapján megszabottal. Földelt csatlakozó használata ajánlott.
- A készüléket mindig helyezze egyenletes, vízszintes felületre. Működés közben ne mozgassa a készüléket.
- Az üveg főzőedények ennek a kávéfőzőnek használatára készültek. Nem használhatók tűzhely főzőlapján, vagy mikrohullámú sütőkben. Soha ne helyezze a forró főzőedényt hideg vagy nedves felületre. Ne öntsön hideg vizet a főzőedényekbe, míg azok melegek. Ne használja a főzőedényeket, ha meg vannak repedve, vagy ha a fogók meglazultak.
- Ne hagyja őrizetlenül a készüléket működés közben, különösen, ha gyermekek vannak a közelben.
- Ne érjen a forró felületekhez. Használja a fogókat és a kapcsolókat.
- Soha ne merítse a kábelt, csatlakozót vagy gépegységet vízbe, vagy bármilyen más folyadékba.
- Mindig áramtalanítsa a készüléket ha nincs használatban, és tisztítását megelőzően. Hagyja kihűlni a készüléket, mielőtt félretenné, eltávolítaná bármelyik alkatrészét és tisztítása előtt.
- A kávéfőzőt víz nélkül ne működtesse.
- Csatlakoztatás vagy áramtalanítás esetén a kapcsolóknak Off helyzetben kell lenniük.
- Ne húzza ki a hálózatból a kábel kirántásával, és ne hagyja a csatlakozót szabadon lógni.
- Tartsa a kávéfőzőt és a kábelt forró felületektől távol.
- Ne kapcsolja be a készüléket, ha a kábel vagy a konnektor hibás, vagy ha nem működik megfelelően.
- Ha a kábel meghibásodik csak képzett szakember, műszaki szervizközpont vagy a gyártó cserélheti ki.
- FIGYELMEZTETÉS: Tűz vagy áramütés kockázatának csökkentése érdekében semmilyen fedőlapot ne távolítson el.
- Nem tartalmaz a felhasználó által javítható részeket a belsejében. Kábeljavításokat és cseréket kizárólag illetékes műszaki szervizközpont végezhet.
- Ez a készülék csak háztartásban vagy ház körül való alkalmazásra készült.
- 8 éven felüli gyermekek, továbbá testi, érzékszervi vagy szellemi fogyatékkal élők, illetve tapasztalat vagy ismeretek hiányában hozzá nem értő személyek használhatják a készüléket megfelelő felügyelet vagy a biztonságos használatra vonatkozó útmutatások mellett, amennyiben tisztában vannak a használattal járó veszélyekkel.
- Ügyeljen, hogy a gyermekek ne használják a készüléket játékszerként. A készülék tisztítását és karbantartását gyermekek kizárólag felügyelet mellett végezhetik.
- Mielőtt először használná, mossa meg tartozékait és működtesse egyszer kávé használata nélkül.
- A készülék csakis zárt helyiségekben, szobahőmérsékleten történő használatra alkalmas, maximálisan 2000 méteres tengerszint feletti magasságban.

A CSEPEGTETŐS KÁVÉFŐZŐ LEÍRÁSA (A)

1. Kivilágított BE/KI kapcsoló
2. Melegítőlap
3. Kávés főzőedény fedéllel és vízszintmutatóval
4. Víztartály
5. Forgatható szűrőtartó
6. Tartós szűrő

AZ ESZPRESSZÓ KÁVÉFŐZŐ LEÍRÁSA

7. Víztartály
8. Kivilágított BE/KI kapcsoló
9. Aroma váltógomb – Kávé/Gőz váltógomb
10. Gőzszabályzó
11. Gőzpipa
12. Szűrőtartó
13. Szűrő
14. Eszpresszós főzőedény fedéllel és vízszintmutatóval
15. Vízfogó tálca
16. Kávés adagoló kanál

FILTERES KÁVÉ KÉSZÍTÉSE (B1 - 4) (B)

B1 Töltse meg a víztartályt (4) hideg vízzel, kiméréshez használja a kávés főzőedény vízszintmutatóját. Két csészénél kevesebb mennyiség nem javasolt.
B2 Helyezzen egy megfelelő filtert a forgatható szűrőtartóba (5). Minden csésze vízhez mérten tegyen bele egy evőkanálnyi kávét.
Megjegyzés:
- A megfelelő működés érdekében ne használjon túl finomra őrölt kávét.

B3 Helyezze a kávés főzőedényt (3) az illesztett fedéllel a melegítőlapra (2), csatlakoztassa a készüléket a hálózatra és nyomja meg a Café BE/KI kapcsolót (1). Az irányító kapcsoló jelzi, hogy a kávéfőző működésben van.
B4 Egy csésze kávé a kifőzési folyamat befejezése előtt felszolgálható. Valahányszor a főzőedényt eltávolítja a melegítőlapról, a kávé kifolyása ideiglenesen visszatartódik.
A főzőedényt 20 másodpercen belül helyezze vissza a melegítőlapra.

ESZPRESSZÓ KÉSZÍTÉSE (B5 - 9)

Csatlakoztassa a készüléket hálózatra, és győződjön meg róla, hogy a BE/KI kapcsoló (8) ki van kapcsolva. Az órajárással egyező elfordítással zárja le a gőzszabályzót (9).
B5 Csavarja le a tartály fedelét (7) és töltse bele a kívánt mennyiségű vizet. Kiméréshez használja az eszpresszó főzőedényt (14). Egy csésze víz egy csésze eszpresszónak felel meg. Csavarja vissza a fedelet és erősen szorítsa rá.
B6 Helyezze a filtert (13) a szűrőtartóba (12). Használja a filter két- vagy négycsészés szintmérő jelzéseit a szükséges kávémennyiség kiméréséhez. Három csésze lefőzéséhez töltse meg a filtert a kétcsészés és négycsészés szintjelző között. Távolítsa el a szűrőtartó peremén maradt felesleges kávéport.
Megjegyzés: A legjobb eredmény eléréséért használjon durvára őrölt kávét, olasz eszpresszó típust.
Az üzemeltetés javításához NE használjon finom kávéport. Ne nyomja le a kávéport túl erősen.
B7 Használja az „——►" útmutató jelzéseket a szűrőtartó illesztésénél, és fordítsa jobbra, amíg nem ütközik. Helyezze alá az eszpresszó főzőedényt (14) úgy, hogy a nyílás az eszpresszó kifolyásával legyen egyvonalban.
Győződjön meg arról, hogy az eszpresszókészítő használata előtt a víztartály megfelelően van lezárva.
Ne próbálja kinyitni a tartály fedelét, mivel belül még nyomás alatt van (további információkért lásd a „Fontos" részt).
B8 Fordítsa el az aroma/gőz váltógombot (9) a kívánt helyzetbe. A „suave" (lágy) pozíció normál kávét készít, amíg az „intenso" pozíció erősebb kávét főz le.
B9 Nyomja meg az Eszpresszó BE/KI kapcsolót (8). Az irányító kapcsoló felgyullad, és egy rövid felmelegítő idő múlva az eszpresszó elkezd folyni. Mikor a folyás megszűnik, fordítsa a kapcsolót vissza a KI (OFF) pozícióba.
Fontos:
- A tartály biztonságosan csak akkor nyitható ki, mikor minden víz elhasználódott, és nincs nyomás a belsejében. Hogy bizonyosra vegye a tartály belsejében nincs nyomás:
  - Kapcsolja a BE/KI kapcsolót (8) KI (OFF) pozícióba, és áramtalanítsa a készüléket.
  - Helyezzen egy vízzel teli kancsót a gőzpipa (11) alá.
  - Válassza a „gőz" pozíciót az aroma/gőz váltógombon (9), és a gőzszabályzót (10) fordítsa az órajárással ellentétes irányba.
  - Mikor nem áramlik ki több gőz, zárja le a gőzszabályzót elfordítással az órajárással egyező irányba.
- Használat után a szűrőtartót ajánlatos pár percig hűlni hagyni, mielőtt eltávolítanánk.

CAPUCCINO KÉSZÍTÉSE (B10 - 15)

B10 - 11 Eszpresszó készítéshez kövesse az utasításokat. Használja a vízszintmutatót az eszpresszó főzőedényen a víz pontos mennyiségének kiméréséhez. Amint az első pár kávécsepp átpréselődik a szűrőtartón elkezdheti a tej habosítását.
B12 Helyezze a gőzpipa végét félig a bögre hideg tejbe.
B13 Állítsa a kávé/gőz váltógombot (9) a „gőz" pozícióba.
B14 Nyissa meg a gőzszabályzót (10) fordítással az órajárás ellentétes irányába. A fölösleges víz kifolyik az eszpresszó kimeneten át. Mikor elkészült a hab, mozgassa kicsit a bögrét fel és le, hogy felmelegedjen a tej.
B15 A gőz kiáramlásának megszüntetéséhez fordítsa el a gőzszabályzót (10) az órajárással egyező irányba.
Öntse a habosított tejet a kávéba.
Ne próbálja a tartály fedelét kinyitni, amíg nyomás van a belsejében. Mikor végzett, ne felejtse el a nyomást csökkenteni az előző pontban leírt utasítások szerint.

TISZTÍTÁS ÉS KARBANTARTÁS (B16 - 18)

Áramtalanítsa a készüléket tisztítás előtt.
B16 Mossa le az eltávolítható részeket szappanos vízzel. A vízfogó tálca (15) és a pipa burkolata a könnyű tisztítás céljából levehetők. A kávéfőző géptestét egy nedves ronggyal törölje le.
B17 Szükséges a gőzpipa rendszeres letisztítása annak érdekében, hogy ne tömődjön el. A gőzpipa belsejének tisztításához töltse fel a víztartályt (17) egy csésze eszpresszó kávé készítéséhez elegendő vízzel, és működtesse a gőzpipát tej nélkül, míg abba nem marad a gőz áramlása. Kapcsolja ki a gőzt, és utána azonnal súrolja át a pipát egy nedves ronggyal. Eközben legyen óvatos, mivel még forró lehet.
B18 Használat után győződjön meg róla, hogy mindkét víztartály (4 és 7) teljesen üres. Ne tárolja a készüléket a még beilleszett eszpresszó szűrőtartóval (12).

VÍZKŐ ELTÁVOLÍTÁSA

Ajánlatos a kávéfőzőnél a vízkő rendszeres eltávolítása, a víz keménységétől és a használat gyakoriságától függően.
A) Vízkő eltávolítása filteres kávéfőzőnél
1. Helyezze az üres kávés főzőedényt (3) a melegítőlapra (2).
2. Hígítson fel három csésze ectet kilenc csésze vízben, és töltse meg a tartályt (4) a keverékkel.
3. Egy percre kapcsolja be a kávéfőzőt. Kapcsolja ki, és hagyja állni fél órát.
4. Ismét kapcsolja be a kávéfőzőt addig, míg az összes víz/ecet oldat ki nem folyik. Öntse azt ki, és tisztítsa át a főzőedényt.
5. Az ecet nyomának eltüntetéséhez működtesse a filteres kávéfőzőt még kétszer tiszta csapvizet használva.
B) Vízkő eltávolítása az eszpresszókészítőnél
1. Mielőtt a vízkő eltávolítását megkezdené, távolítsa el a szűrőtartót (12) és a filtert (13).
2. A kávé kivezető nyílásánál maradt felesleges kávémaradékot nedves ronggyal távolítsa el.
3. Az eszpresszó főzőedényen (14) feltüntetett jelzések segítségével oldjon fel egy rész ectet három rész vízzel és öntse a keveréket a víztartályba (7). Helyezzen egy edényt a kávé kivezető nyílása alá, és egy másikat a gőzpipa alá. Kapcsolja be a BE/KI kapcsolót.
4. Állítsa az aroma/gőz váltógombot (9) a gőzre. Kapcsolja be a gőszabályzót (10) és hagyja a gőzt kiáramlani megközelítőleg harminc másodpercig.
5. Zárja le a gőszabályzót (10) és engedje a keverék maradékát kifolyni a kávé kifolyóvégén át.
6. Kapcsolja az eszpresszókészítőt OFF ki, és hagyja kihűlni.
7. A maradék ecet kiöblítésére működtesse az eszpresszókészítőt még kétszer tiszta csapvizet használva. Hagyja a készüléket a működtetési folyamatok között kihűlni.

KÖRNYEZETBARÁT HULLADÉKKEZELÉS

Az árucikkeink optimalizált csomagolásban kerülnek kiszállításra. Ez alapvetően a nem szennyező anyagok használatában nyilvánul meg, amelyek leadhatók a helyi hulladékkezelő központban másodlagos nyersanyagként.

A készülék a 2012/19/EK, az elektromos és elektronikus használt készülékekről szóló (waste electrical and electronic equipment – WEEE) európai irányelveknek megfelelően van jelölve. Ez az irányelv megszabja a használt készülékek visszavételének és értékesítésének kereteit az egész EU-ban érvényes módon. Az aktuális áramtalanítási útmutatásokról kérjük, tájékozódjon szakkereskedőjénél vagy a helyi önkormányzatnál.

AR

يمكن استخدام جهاز صنع القهوة هذا في إعداد القهوة المصفاة التقليدية وكذلك الإسبرسو والكابتشينو. اتبع التعليمات الواردة أدناه لضمان تشغيل الجهاز بصورة صحيحة.

ملاحظات هامة

- اقرأ هذه الإرشادات بتمعن. حافظ عليها للرجوع إليها في المستقبل.
- قبل توصيل جهاز صنع القهوة بمصدر الطاقة الرئيسي، تأكد من أن الجهد الكهربي مطابق للجهد الكهربي المحدد في لوحة الخصائص. يوصى باستخدام مقبس أرضي.
- قم دائمًا بوضع الجهاز على سطح أفقي مستو. تجنب تحريك الجهاز أثناء تشغيله.
- لقد تم تصميم الأباريق الزجاجية للاستخدام مع هذا الجهاز. يجب ألا يتم استخدامها على جوانب الموقد أو في أفران الموجات الصغرى (الميكروويف). لا تقم أبدًا بوضع الإبريق الساخن على أسطح باردة أو رطبة. لا تقم بسَكب الماء البارد في الأباريق وهي لا تزال ساخنة. لا تستعمل الأباريق إذا كانت مكسورة أو إذا كانت مقابضها مفكوكة.
- لا تترك الجهاز يعمل دون مراقبة، وخاصة مع تواجد الأطفال بجانبه.
- لا تلمس الأسطح الساخنة. استخدم المقابض أو الأزرار.
- لا تقم أبدًا بغمس الكابل أو القابس أو الوحدة في الماء أو في أي سائل آخر.
- قم دائمًا بفصل الجهاز أثناء عدم تشغيله وقبل تنظيفه. اترك الجهاز حتى يبرد قبل حفظه وقبل إزالة أية قطع منه وقبل تنظيفه.
- لا تقم بتشغيل الجهاز دون وضع ماء بداخله.
- يجب أن تكون الأزرار في وضع التوقيف عند توصيلها أو فصلها.
- لا تقم بفصل الجهاز عن طريق شدّ الكابل بالقوة أو ترك القابس معلقًا بحرّية.
- احتفظ بالجهاز والكابل بعيدًا عن الأسطح الساخنة.
- لا تقم بتشغيل الجهاز في حالة تلف الكابل أو القابس أو في حالة عدم عمله بصورة سليمة.
- في حالة تلف الكابل، يجب أن يقوم باستبداله متخصص مؤهل أو مركز خدمة فنية أو المصنّع.
- تحذير: للحد من خطر الحريق أو الصدمة في الأماكن الداخلية وفي درجة حرارة الغرفة، وعلى ارتفاع أقل من 2000 متر فوق مستوى سطح البحر.
- الكهربية، لا تقم بنزع أية أغطية. لا توجد أية أجزاء قابلة للاستعمال من قبل المستخدم بداخل الجهاز. يجب ألا يتم إصلاح الكابل واستبداله إلا بواسطة مركز خدمة فنية معتمد.
- هذا الجهاز مخصص لاستخدام المنزلي فقط.
- هذا الجهاز يمكن أن يستخدمه الأطفال من سن 8 سنوات فما فوق والأشخاص الذين يعانون من نقص في القدرات البدنية أو الحسية أو العقلية أو الذين ليس لديهم قدر كاف من الخبرة والمعرفة إذا تم الإشراف عليهم أو توجيههم إلى كيفية استخدام الجهاز بالطريقة الآمنة واستوعبوا المخاطر المرتبطة باستخدام الجهاز.
- لا يجوز للأطفال العبث بالجهاز.ولا يجوز أن يقوم الأطفال بأعمال التنظيف أو إجراءات الصيانة على الجهاز بدون مراقبة.
- قبل استعمال الجهاز للمرة الأولى، قم بغسل كافة الملحقات ثم قم بتشغيله مرة واحدة دون وضع أي قهوة.
- لا تستخدم الجهاز سوى لتحضير ثلاثة فناجين، املأ المصفاة حتى تصل إلى مستوى بين علامتي مستوى فنجانين وأربعة فناجين. قم بتنظيف حافة حامل المصفاة من أي مسحوق قهوة قد يكون عالقًا بها.
- **ملاحظة: للحصول على أفضل النتائج، استخدم حبوب القهوة الجافة، من النوع إسبرسو إيطالي.**
- لعملية التعديل، لا تستخدم بودرة القهوة الفاخرة. لا تقم بتعبئة مسحوق القهوة بشكل مسرف.

B7. استخدم العلامات الإرشادية، "——►"، لتركيب حامل المصفاة ثم قم بتدويره إلى اليمين حتى يقفل. ضع إبريق الإسبرسو (14) بالأسفل بحيث تتفق الفتحة مع مخرج الإسبرسو.
تأكد من إغلاق خزان الماء بصورة صحيحة قبل استخدام جهاز صنع الإسبرسو.
لا تحاول فتح غطاء الخزان بينما لا يزال هناك ضغط بداخله (لمزيد من المعلومات، انظر القسم «هام»).
B8. أدر زر تحديد النكهة/البخار (9) إلى الوضع الذي ترغب فيه. يعطيك الوضع «رقيق» (suave) قهوة عادية، بينما يعطيك الوضع «كثيف» (intenso) قهوة أكثر تركيزًا.